



Circolo Vela Torbole



CHIEMSEE YACHT CLUB



ISTRUZIONI DI REGATA/ SAILING INSTRUCTIONS

HANS DETMAR WAGNER CUP 2016

Torbole, Lake Garda 6th - 8th October 2016

Entry Fee: € 350,- payable until 24/09/2016 afterwards € 400,- to the account "Circolo Vela Torbole"

Bank : Cassa Rurale Alto Garda

IBAN: IT 90 W08016 35 1020 0001 601 3141

SWIFT: C C RT IT 2T 04A

Please on the bank report only nation and sailing number.

ISTRUZIONI DI REGATA - SAILING INSTRUCTIONS

1 REGOLE

1.1 Come da bando di regata e in aggiunta:

Potrà essere usato il segnale "N" sopra "Intelligenza" (segnale di pericolo); se esposto con 3 segnali acustici significa: "Tutte le regate sono annullate; raggiungere immediatamente il porto o il ridosso più vicino; ulteriori segnali a terra".

1.2 Le barche devono tenersi discoste dai battelli in servizio pubblico di linea

1.3 Prevarrà il testo inglese.

1.4 La pubblicità è libera come da regole di classe.

2 COMUNICATI PER I CONCORRENTI

I comunicati ufficiali saranno esposti all'Albo Ufficiale, situato presso la sede del Club

3 MODIFICHE ALLE ISTRUZIONI DI REGATA

Ogni modifica alle istruzioni di regata sarà esposta 1 ora prima del segnale di Avviso della prima prova del giorno.

4 SEGNALI A TERRA

I segnali a terra verranno esposti al pennone sito presso la sede del Club.

Quando il pennello dell'**Intelligenza** viene **esposto a terra**, le parole "un minuto" sono sostituite dalle parole "non meno di 30 minuti" nel Segnale di regata del Pennello dell'**Intelligenza**.

5 PROGRAMMA DELLE REGATE

5.1 Skipper meeting giovedì alle ore 11.00

Sono previste 7 prove con un massimo di 3 prove al giorno. Sono programmate come segue:

Giovedì	6	Ottobre	prove
Venerdì	7		prove
Sabato	8		prove - premiazione.

5.2 Il segnale di Avviso della 1^a prova sarà dato alle 12.55 di Giovedì 6

5.3 Il segnale di Avviso delle prove del giorno successivo sarà comunicato con avviso affisso al quadro dei comunicati entro le ore 19:00. In assenza varrà l'orario del giorno precedente.

5.4 L'ultimo giorno di regata non verrà dato alcun Segnale di Avviso dopo le ore 14.30

5.5 Per avvisare le barche che una prova o una sequenza di prove inizierà al più presto, una bandiera arancione verrà esposta con un segnale acustico almeno 5 minuti prima che sia esposto un segnale di avviso.

1. RULES

1.1 As per notice of race and add the following:

"N" over "A P" signal (danger signal) may be used; if displayed with 3 sounds it means: "All races are abandoned; reach the nearest harbour or safe place; further signals ashore".

1.2 Sailing boats must keep clear of ferryboats.

1.3 The English text will prevail

1.4 The advertising is free according to the class rules.

2. NOTICE TO COMPETITORS

Notice to competitors will be posted on the Official Notice Board, located at the Club.

3. CHANGES IN SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted 1 hour before the Warning Signal of the first race of the day.

4. SIGNALS MADE ASHORE

Signals made ashore will be displayed on the signals' pole at the Club

When **Flag AP is displayed ashore**, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in race signal AP.

5. SCHEDULE OF RACES

5.1 Skipper meeting Thursday 11.00 a.m.

7 races are scheduled with a maximum of 3 races a day. The races are scheduled as follows:

Thursday	6 th	of October	races
Friday	7 th		races
Saturday	8 th		races

– Prize giving ceremony

5.2 The Warning Signal of the 1st Race will be given at 12,55. on Thursday, 6th.

5.3 The Warning Signal of the following days will be scheduled by notice at the official board before 7.00 p.m. If not the time of the previous day will be in force.

5.4 On the last day of the regatta no warning signal will be made after 14.30 hrs

5.5 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

6 BANDIERA DI CLASSE

La bandiera di classe sarà quella ufficiale Dragoni. In alternativa si userà la "D" del C.i.s.

7 AREA DI REGATA

L'area di regata sarà di fronte al Circolo Vela Torbole

8 IL PERCORSO

Il diagramma in allegato "A" illustra il percorso, l'ordine in cui devono essere passate le boe, da quale parte ogni boa deve essere lasciata.

La durata di ogni prova sarà di circa 50 minuti. Una diversa durata non potrà essere causa di richiesta di riparazione

9 BOE

Le boe 1, 2 e 3 (gate) saranno cilindriche di colore giallo

La boa di partenza sarà cilindrica di colore giallo

La boa di arrivo sarà una boa con bandiera rossa.

La boa di cambio di percorso sarà cilindrica di colore rosso.

10 AREE COSIDERATE OSTACOLI

Non esistono ostacoli naturali sul percorso

11 LA PARTENZA

11.1 Le partenze saranno date come da regola 26 ed il segnale di avviso sarà esposto **5 minuti** prima del segnale di partenza

11.2 La linea di partenza sarà tra un'asta con una bandiera arancione posta sul battello del comitato di regata, situato all'estremità di dritta della linea di partenza, e la boa di partenza situata all'estremità di sinistra della stessa.

11.3 La boa può essere sostituita da un gommone con un'asta con bandiera arancione.

11.4 Una barca che parta oltre i 4 minuti dal suo segnale di partenza verrà classificata come non partita (DNS); ciò modifica la regola A4.

11.5 Se viene esposta la bandiera "U" del C.i.s come segnale preparatorio, nessuna parte dello scafo dell'equipaggio e della attrezzatura deve essere nel triangolo formato dalle estremità della linea di partenza e la prima boa di percorso durante l'ultimo minuto prima del segnale di partenza. Se una barca infrange questa regola ed è identificata, sarà squalificata senza udienza ma non lo sarà se la prova viene fatta ripartire o se viene disputata di nuovo, posticipata o annullata prima del segnale di partenza. Questo modifica la RRS 26. Quando viene usata la bandiera "U" come segnale preparatorio la RRS 29.1 (richiamo individuale) non si applica. A modifica

6. CLASS FLAG

The class flags will be the official Dragon class flag. Alternatively "D" flag c.i. may be used

7. RACING AREA

The racing area will be in front of the Club.

8. THE COURSE

The diagram in Attachment "A" shows the course, the order in which Marks are to be passed, and the side on which each Mark is to be left.

The race duration will be approximately 50 minutes. A different duration will not be ground for redress.

9. MARKS.

The Marks 1, 2 and 3 (gate) will be Yellow buoys

The starting mark will be Yellow buoy.

The finishing Mark will be a cylindrical buoy with a red flag.

The course change Mark will be a red cylindrical buoy.

10. AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS

In the regatta area there are no natural obstructions

11. THE START

11.1 Races will be started by using rule 26 with the warning signal given **5 minutes** before the starting signal.

11.2 The starting line, will be between a staff displaying an orange flag on the Race

Committee boat at the starboard end and at the port-end the starting Mark.

11.3 This mark may be replaced by a dinghy rubber with a mast with an orange flag.

11.4 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start; this changes rule A4.

11.5 If flag U has been displayed as the preparatory signal, no part of a boat's hull, crew, or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first mark during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing but not if the race is restarted or resailed or postponed or abandoned before the starting signal. This changes rule 26. When flag U is used as a preparatory signal rule 29.1 (Individual Recall) does not apply. This alters RRS 26, 30.1 and 30.2.

delle RRS 26,30.1 e 30.2.

12 CAMBIO DEL PROSSIMO LATO DEL PERCORSO

Il percorso potrà essere cambiato come da regola 33. Nel caso che venga cambiata la boa nr.1 con la boa di cambio, la boa nr.2 (offset) non verrà riposizionata e cesserà di essere boa.

13 L'ARRIVO

La linea di arrivo sarà fra un'asta con a riva una bandiera blu posta su un battello del C.d.R. e la boa di arrivo posta nelle sue vicinanze.

14 SISTEMA DI PENALIZZAZIONE

La regola 44.1 è modificata in modo che i 2 giri sono sostituiti da un giro solo.

Una barca che ha eseguito una penalità o che si è ritirata secondo la regola 44.1 deve presentare la relativa dichiarazione all'ufficio di regata, entro il tempo limite per le proteste

15 TEMPO LIMITE

A modifica delle regole 35 e A4 le barche che non arriveranno entro **15 minuti** dall'arrivo della prima barca che ha completato il percorso saranno classificate DNF (non arrivate). A modifica della reg. 35 e A4 RRS

16 PROTESTE E RICHIESTE DI RIPARAZIONE

16.1 Ogni imbarcazione che intende protestare è tenuta a dichiarare la sua intenzione alla barca comitato all'arrivo.

16.2 I moduli di protesta sono disponibili presso la Segreteria; le proteste devono essere presentate alla Segreteria prima dello scadere del tempo limite per le proteste.

16.3 Il tempo limite per la presentazione delle proteste è fissato in **60 minuti** dopo che l'ultima imbarcazione sia arrivata nell'ultima prova della giornata; lo stesso tempo limite si applica anche a tutte le proteste presentate dal comitato di regata e dal comitato per le proteste e per la presentazione di richieste di riparazione. Ciò modifica le regole 61.3 e 62.2.

16.4 Comunicati verranno affissi entro 30 minuti dal tempo limite per la presentazione delle proteste, per informare i concorrenti delle udienze in cui essi sono parti in udienza oppure sono indicati come testimoni; le udienze saranno tenute nella sala delle udienze con inizio 30' dopo l'affissione dei comunicati.

16.5 Avvisi di protesta da parte del comitato di regata o del comitato per le proteste saranno affissi per informare i concorrenti ai sensi della regola 61.1(b).

16.6 Infrazioni alle **Istruzioni di regata** 18, 19, non costituiranno motivo di protesta da parte di

12. CHANGE OF THE POSITION OF THE NEXT MARK

The course may be changed as stated in rule 33. In case mark nr. 1 is changed with the change course mark, the mark 2 (offset) will not be put in position and cease to be mark.

13. THE FINISH

The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the R.C. boat and the nearby finishing Mark.

14. PENALTY SYSTEM

The rule 44.1 is changed so that the 2 turns is replaced by one turn.

A boat that has taken a penalty or retired under rule 44.1 shall complete an acknowledgement form at the race office within the protest time limit.

15. TIME LIMIT

Boats failing to finish within **15** minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish: this changes rules 35 and A4.

16. PROTESTS AND REDRESS REQUESTS

16.1 Each boat that intends to protest, must declare her intention to the finishing R.C. boat.

16.2 Protest forms are available at the race office; protests shall be delivered there within the protest time limit.

16.3 The protest time limit is **60** minutes after the last boat has finished the last race of the day; the same protest time limit applies to all protests by the race committee and protest committee and to requests for redress. This changes rules 61.3 and 62.2.

16.4 Notices will be posted within 30 minutes of the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses; hearings will be held in the hearings office beginning 30' after the notices posting time.

16.5 Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).

16.6 Breaches of **sailing instructions** 18, 19.,

una barca; ciò modifica la regola 60.1(a). Le penalità per queste infrazioni potranno anche essere meno gravi della squalifica, a discrezione del comitato per le proteste.

16.7 Nell'ultimo giorno di regata una parte dell'udienza può chiedere una riapertura di udienza

- (a) entro il tempo limite delle proteste se la parte è stata informata della decisione il giorno precedente;
- (b) non più tardi di 30 minuti dopo che la parte che chiede la riapertura è stata informata della decisione nell'ultimo giorno.

Questo cambia la regola 66.

17 PUNTEGGIO

Verrà usato il Sistema del Punteggio Minimo previsto dalla Appendice A.

Qualora dovessero essere completate meno di 5 prove, il punteggio della serie di regate di una barca sarà la somma dei suoi punteggi. Da 5 a 7 prove uno scarto.

Il trofeo sarà assegnato se saranno disputate almeno 4 prove.

18 NORME DI SICUREZZA

Una barca che si ritira dalla prova di regata deve darne comunicazione al comitato di regata al più presto possibile

19 SOSTITUZIONE DELL'EQUIPAGGIO O DELLE ATTREZZATURE

Non è consentita la sostituzione del Timoniere.

Non è consentita la sostituzione dei membri dell'equipaggio senza la preventiva approvazione del comitato di regata.

Non è consentita la sostituzione di attrezzature o equipaggiamento danneggiate o perdute senza la preventiva approvazione del comitato di regata. Le richieste per la sostituzione saranno presentate al comitato alla prima ragionevole occasione.

20 RESTRIZIONI PER LA MESSA A TERRA

Le barche non potranno essere alate senza il permesso del Comitato di Regata

21 CONTROLLI DI STAZZA E DELL'ARMAMENTO

Una barca o il suo armamento potranno essere sottoposti a controllo in qualsiasi momento per accertarne la rispondenza alle regole di classe ed alle istruzioni di regata. Quando è sull'acqua una barca potrà ricevere da un membro del comitato di regata l'ordine di recarsi immediatamente alla

will not be grounds for a protest by a boat; this changes rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the protest committee so decides.

16. On the last day of the regatta a request for reopening a hearing shall be delivered:

- a) within the protest time limit if the party requesting reopening was informed of the decision on the previous day;
- b) no later than 30 minutes after the party requesting reopening was informed of the decision on the last day.

This changes rule 66

17. SCORING

The Low Point scoring system of Appendix A will apply.

When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. From 5 to 7 races, 1 discard.

If less than 4 races can be sailed the trophy shall not be awarded.

18. SAFETY REGULATIONS

A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.

19. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

Substitution of the helmsman will not be allowed.

Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee.

Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless approved by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity.

20. HAUL-OUT RESTRICTIONS

Boat shall not be hauled out during the regatta without permission of the Race Committee.

21. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee member to proceed immediately to a designated area for

zona destinata alle ispezioni.

22 BARCHE UFFICIALI

Le barche ed i mezzi ufficiali recheranno i seguenti contrassegni: Bandiera Bianca con S

23 COMUNICAZIONI RADIO

Una barca non dovrà fare in regata trasmissioni radio, e non dovrà ricevere radiocomunicazioni non accessibili a tutte le altre barche. Ciò vale anche per l'uso di telefoni cellulari.

24 PREMI

Come da Bando di Regata

25 RINUNCIA A RESPONSABILITÀ

I concorrenti prendono parte alla regata a loro rischio e pericolo. Vedi la regola 4, Decisione di partecipare alla Regata. L'autorità organizzatrice non assume alcuna responsabilità per danni materiali alle cose o infortuni alle persone o in caso di morte subiti in conseguenza con o avvenuti prima, durante o dopo la regata.

Lo skipper decide se lasciare il porto oppure no. Dovrà considerare l'addestramento del proprio equipaggio e le condizioni atmosferiche.

26 ASSICURAZIONE

Come da Bando di Regata

inspection.

22. OFFICIAL BOATS

Official boats will display a white flag with S

23. RADIO COMMUNICATIONS

A boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

24. PRIZES

As Notice of Race.

25. DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

The skipper decides to leave the harbour or not. He shall consider the training of his crew and the weather conditions.

26.INSURANCE

As per Notice of Race.

ALLEGATO A – ATTACHMENT A
PERCORSO – THE COURSE

PERCORSO BASTONE con boa di disimpegno e cancello di poppa
WINDWARD / LEEWARD course with offset Mark and Leeward gate
Boe di percorso da lasciare a SINISTRA
Course Mark to be rounded at LEFT

I lati e gli angoli fra i lati sono indicativi
The legs and the angles between legs are approximated

